



cern information

BUREAU DE L'ASSURANCE MALADIE

Nous informons le personnel que le bureau de l'Assurance Maladie sera transféré au Bâtiment N° 5, 4ème étage (Bureaux 4010/14/16) dès le 19 avril prochain. Les numéros de téléphone restent inchangés. Les légers retards en ce qui concerne les remboursements de l'AUSTRIA seront rattrapés prochainement, lorsque l'actuelle procédure manuelle sera remplacée par le système de traitement électronique par ordinateur. Dès ce moment, le détail des ordres de paiements à la SBS figurera sur les avis de crédit.

HEALTH INSURANCE OFFICE

With effect from 19 April, 1971 the Health Insurance Office will be located on the 4th floor in Building 5 (Offices 4010/14/16). The telephone numbers will remain unchanged.

The present slight delays in repayment and the lack of detail on the SBS credit advices will be rectified in the near future, when the planned computer-based system replaces the present provisional manual procedures.

*

HEALTH INSURANCE PREMIUMS

... for personnel working less than 40 hours. It has been decided to apply the following rates, valid from 1.1.1971 :
CERN pays 3,81% of salary based on a 40 hours week,
Insured person pays 1,79% of salary based on a 40 hours week.

The necessary corrections will be made in the April pay calculation.

Personnel Division

*

S.A.F.I.

Ristourne pour 1970 - Rebate for 1970 :
Une circulaire est à votre disposition à l'Information du Public (PIO) et à l'entrée du restaurant Coop.

A circular is at your disposal at the Public Information Office (PIO) and at the entrance of the Coop Restaurant.

*

VACANCES A VIGANJ YOUgoslavIE

organisées par la Coopération Internationale grâce au Tourisme et aux Voyages d'Etude (ONU - Section de Voyages - Bureau D1, Tel. 34.60.11 - int. 2576). Pour tout renseignement complémentaire, veuillez vous adresser à la Réception de l'Information du Public (PIO) - Bât. 63, pour consultation des documents.

*

RECTIFICATIF

Nous regrettons que l'attribution du dessin de 1ère page du dernier bulletin ait été incorrecte; c'est M. Delerce (MPS) qui en est l'auteur.

*

CONCERT CHORAL

Un concert sera donné lundi 19 avril à 20h.30 dans l'amphithéâtre du CERN par la chorale "Guido Monaco" di Prato.

Le groupe sera composé de 70 personnes, dont 40 enfants (voci bianche) et 30 adultes (coro polifonico). Ils chanteront des oratorios spirituels, chants folkloriques et de la montagne.

L'entrée sera gratuite.